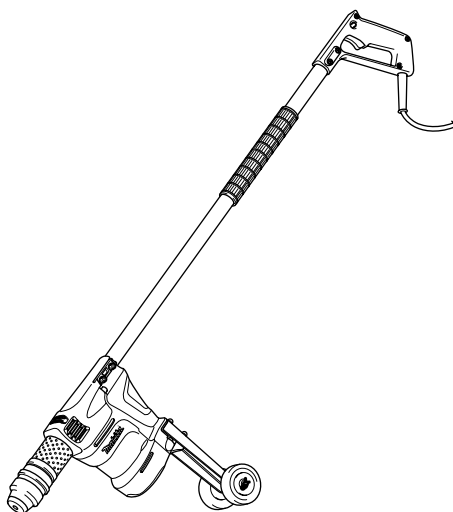
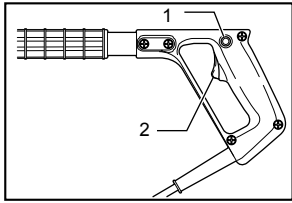




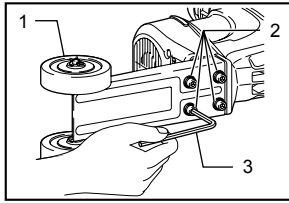
GB	Power Scraper	INSTRUCTION MANUAL
UA	Механічний шкребок	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Skrobak elektryczny	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Răzuitor electric	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Elektroschaber	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Könnyű vésőkalapács	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Elektrická škrabka	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Lehké sekací kladivo	NÁVOD K OBSLUZE

HK1820L

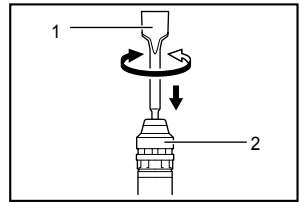




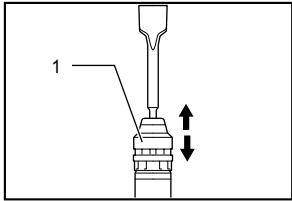
1 008704



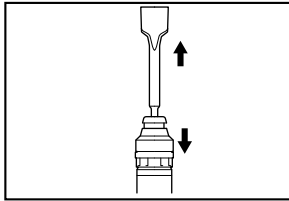
2 008703



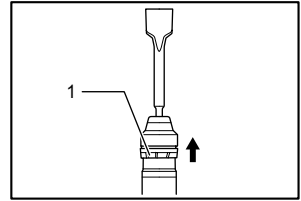
3 008525



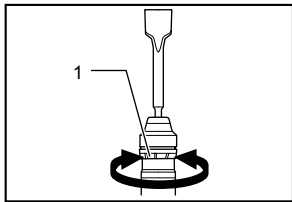
4 008528



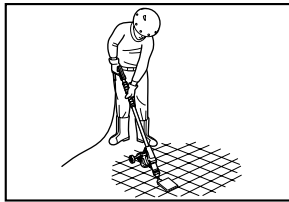
5 008529



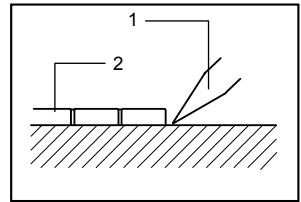
6 008532



7 008533



8 008705



9 002941

Explanation of general view

1-1. Lock button	2-3. Hex wrench	6-1. Change ring
1-2. Switch trigger	3-1. Bit	7-1. Change ring
2-1. Caster	3-2. Chuck cover	9-1. Scaling chisel
2-2. Hex bolt	4-1. Chuck cover	9-2. Tile

**SPECIFICATIONS**

Model	HK1820L
Blows per minute (min <sup>-1</sup> )	3,100
Overall length	1,293 mm
Net weight	5.1 kg
Safety class	II

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

**Intended use**

The tool is intended for chiselling work in concrete, brick and stone as well as for driving and compacting with appropriate accessories.

ENE047-1

Tomoyasu Kato  
Director

Responsible Manufacturer:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Authorized Representative in Europe:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15  
8JD, ENGLAND

GEB004-2

ENF002-1

**Power supply**

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENG101-1

**For European countries only****Noise**

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745-2-6:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 85 dB(A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

The noise level under working may exceed 85 dB (A).

**Wear ear protection.**

ENG215-1

**Vibration**

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745-2-6:

Work mode : chiseling function

Vibration emission ( $a_{h,CHeg}$ ) : 6.5 m/s<sup>2</sup>Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENH101-8

**EC-DECLARATION OF CONFORMITY****Model; HK1820L**

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents;

EN60745, EN55014, EN61000 in accordance with Council Directives, 2004/108/EC, 98/37/EC.

**CE2007**


000230

**SPECIFIC SAFETY RULES**

**DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to hammer safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.**

1. **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
2. **Use auxiliary handles supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
3. **Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
4. **Wear a hard hat (safety helmet), safety glasses and/or face shield.** Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses. It is also highly recommended that you wear a dust mask and thickly padded gloves.
5. **Be sure the bit is secured in place before operation.**
6. **Under normal operation, the tool is designed to produce vibration. The screws can come loose easily, causing a breakdown or accident. Check tightness of screws carefully before operation.**
7. **In cold weather or when the tool has not been**

used for a long time, let the tool warm up for a while by operating it under no load. This will loosen up the lubrication. Without proper warm-up, hammering operation is difficult.

8. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
9. **Hold the tool firmly with both hands.**
10. **Keep hands away from moving parts.**
11. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
12. **Do not point the tool at any one in the area when operating. The bit could fly out and injure someone seriously.**
13. **Do not touch the bit or parts close to the bit immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
14. **Do not operate the tool at no-load unnecessarily.**
15. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### **⚠WARNING:**

**MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### **⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

### **Switch action**

#### **Fig.1**

### **⚠CAUTION:**

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

## ASSEMBLY

### **⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

## Installing casters

### **Fig.2**

Install the casters securely with the bolts using the hex wrench.

## Installing or removing the bit

### **Fig.3**

Clean the bit shank before installing the bit.

Insert the bit into the tool. Turn the bit and push it in until it engages.

### **Fig.4**

If the bit cannot be pushed in, remove the bit. Pull the chuck cover down a couple of times. Then insert the bit again. Turn the bit and push it in until it engages.

After installing, always make sure that the bit is securely held in place by trying to pull it out.

To remove the bit, pull the chuck cover down all the way and pull the bit out.

### **Fig.5**

### **Bit angle**

### **Fig.6**

### **Fig.7**

The bit can be secured at 12 different angles. To change the bit angle, slide the change ring forward, then turn the change ring to change the bit angle. At the desired angle, slide the change ring back to the original position. The bit will be secured in place.

## OPERATION

### **⚠CAUTION:**

Always use the grip and firmly hold the tool by both grip and switch handle during operations.

### **Fig.8**

Position the bit at the location to be chipped, then pull the switch trigger. Apply slight pressure on the tool so that the tool will not bounce around, uncontrolled. Pressing very hard on the tool will not increase the efficiency.

### **Fig.9**

### **NOTE:**

- When removing tiles with a scaling chisel, apply the chisel to the bottom of tiles as shown in the figure. If you operate the tool with the chisel applied to the top surface of tiles, the service life of the chisel will be shortened.

## MAINTENANCE

### **⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## **ACCESSORIES**

### **⚠CAUTION:**

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Bull point
- Cold chisel
- Scaling chisel
- Bit grease
- Safety goggles
- Hammer grease

**Пояснення до загального виду**

1-1. Фіксатор	2-3. Шестигранний ключ	6-1. Змінне кільце
1-2. Кнопка вимикача	3-1. Свердло	7-1. Змінне кільце
2-1. Коліщатко	3-2. Кришка патрона	9-1. Зубило для довшання
2-2. Болт із шестигранною голівкою	4-1. Кришка патрона	9-2. Плитка

**ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Модель	НК1820L
Ударів за хвилину (хв. <sup>-1</sup> )	3 100
Загальна довжина	1 293 мм
Чиста вага	5,1 кг
Клас безпеки	II

• Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

• Примітка. У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.

ENE047-1

**Призначення**

Інструмент призначено для довшання бетону, цегли та каміння, а також для встановлення та ущільнення додатковими принадлежностями.

ENF002-1

**Джерело живлення**

Інструмент можна підключати лише до джерела струму, що має напругу, зазначену в таблиці з заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела перемінного струму. Інструмент має подвійну ізоляцію згідно з європейським стандартом і, отже, може підключатися до розеток без класу заземлення.

ENG101-1

**Для Європейських країн тільки**

**Шум**

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні визначений відповідно до EN60745-2-6:

Рівень звукового тиску (L<sub>РА</sub>): 85 дБ(А)

Погрішність (К): 3 дБ(А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 85 дБ (А).

**Користуйтеся засобами захисту слуху.**

ENG215-1

**Вібрація**

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначається згідно EN60745-2-6:

Режим роботи: довшання долотом

Вібрація (a<sub>год,Снеq</sub>): 6,5 м/с<sup>2</sup>

Похибка (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENH101-8

**ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС**

**Модель; НК1820L**

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що цей виріб відповідає вимогам наведених нижче стандартів нормативної документації; EN60745, EN55014, EN61000 згідно з Керівними

Інструкціями Ради, 2004/108/ЕС, 98/37/ЕС.

**СЕ2007**



000230

Томоязу Като  
Директор

Виконавчий виробник:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, ЯПОНІЯ

Повноважний представник у Європі:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD АНГЛІЯ

GEB004-2

**Особливі правила техніки безпеки**

**НИКОЛИ НЕ СЛІД** втрачати пильності та розслаблюватися при користуванні виробом (що приходить при частому користуванні), слід завжди строго додержуватися правил безпеки під час користування відбійним молотком. У разі небезпечного або неправильного користування цим інструментом, можна здобути серйозних поранень.

1. Слід одягати захисні навушники. Незахищеність від шуму може спричинити до втрати слуху.
2. Користуйтеся додатковими рукоятками, що постачаються з інструментом. Втрата контролю призводить до травматизму.
3. При виконванні робіт, при яких ріжучий інструмент може контактувати зі схованою провідкою або власним шнуром, необхідно тримати електро інструмент за ізольовані поверхні рукояток. Контакт з проводом фази призведе до її попадання на відкриті метали

деталі інструмента і може уразити користувача електричним струмом .

4. Слід одягати каску (захисний шолом), захисні окуляри та/або щиток-маску. Звичайні окуляри або темні окуляри для захисту від сонця НЕ Є захисними окулярами. Настійно рекомендовано одягати пілозахисну маску та щільно набиті рукавиці.
5. Перед початком роботи обов'язково перевірте, щоб полотно було надійно закріплене в робочому положенні.
6. При нормальній роботі інструмент вібрує. Гвинти можуть швидко розвобатися, що призведе до поломки або поранення. Перед початком роботи слід перевірити міцність затягування гвинтів.
7. Під час холодної погоди або якщо інструмент не використовувався довгий час, його слід розігріти, давши попрацювати якийсь час на холостому ході. Це розм'якшить мастило. Якщо не провести розігрів, забивання буде важким.
8. Завжди майте тверду опору. При виконанні висотних робіт переконайтеся, що під Вами нікого немає.
9. Міцно тримай інструмент обома руками.
10. Тримай руки на відстані від рухомих частин.
11. Не залишайте інструмент працюючим. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
12. Під час роботи ніколи не спрямовуй інструмент на людину, що знаходиться поруч з місцем роботи. Полотно може вискочити та завдати серйозної травми.
13. Не слід торкатися полотна або частин, що примикають до нього, одразу після різання, вони можуть бути дуже гарячими та призвести до опіку шкіри.
14. Не слід дуже довго залишати інструмент працювати на холостому ході
15. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте уважні, щоб запобігти вдихання пилу та контактів зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу .

## **ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ**

### **⚠УВАГА:**

**НЕДОТРИМАННЯ** правил техніки безпеки, наведених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозного травмування.

## **ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ**

### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

### **Дія вимикача.**

#### **Fig.1**

### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

Щоб включити інструмент, просто натисніть кнопку вимикача. Щоб зупинити - відпустіть кнопку вимикача. Для довготривалої роботи натисніть кнопку вимикача, після чого натисніть кнопку фіксатора.

Щоб зупинити інструмент із зафіксованим вимикачем, натисніть кнопку вимикача до кінця і відпустіть її.

## **КОМПЛЕКТУВАННЯ**

### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Перед тим, як зайнятися комплектуванням інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

### **Встановлення коліщаток**

#### **Fig.2**

Надійно зафіксуйте коліщатко болтами за допомогою шестигранного ключа.

### **Встановлення та зняття долота**

#### **Fig.3**

Перед встановленням долота, його потилицю необхідно вичистити.

Вставте долото в інструмент. Проверніть долото та просуньте його, доки воно не стане на місце.

#### **Fig.4**

Якщо долото не вставляється, його слід зняти. Пару разів потягніть вниз кришку патрона. Потім знову вставте долото. Проверніть долото та просуньте його, доки воно не стане на місце.

Після встановлення слід перевірити, щоб долото було надійно вставлено, спробувавши витягнути його.

Для зняття долота слід до упора потягнути вниз кришку патрона та витягти свердло.

#### **Fig.5**

### **Кут долота**

#### **Fig.6**

#### **Fig.7**

Долото можна закріпити під 12 різними кутами. Для зміни кута слід пересунути вперед кільце зміни кута, а потім повернути його для того, щоб змінити кут

долота. На необхідному значенні кута слід пересунути кільце зміни кута в початкове положення. Долото таким чином буде зафіксоване.

- Захисні окуляри
- Мاستило для перфоратора

## ЗАСТОСУВАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

Слід завжди міцно тримати інструмент обома руками та міняти положення ручки під час роботи.

### Fig.8

Поставте долото в місце, яке необхідно довбати, а потім натисніть на курок вмикача. На інструмент слід злегка натискати, щоб він не хитався безконтрольно. Сильне натискання на інструмент не поліпшує ефективності.

### Fig.9

#### ПРИМІТКА:

- У разі зняття плитки за допомогою відшаровуючого зубила, зубило слід підставляти до нижньої частини плитки, як вказано на малюнку. Якщо інструмент експлуатувати приставляючи зубило до верхньої частини плитки, то термін служби зубила буде коротший.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, огляд та заміну вугільних щіток, будь-яке інше технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

## ОСНАЦЕННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Пірамідальне долото
- Слюсарне зубило
- Зубило для довбання
- Мاستило для свердла



**Objaśnienia do widoku ogólnego**

1-1. Przycisk blokujący	2-3. Klucz sześciokątny	6-1. Pierścień zmiany kąta
1-2. Spust przełącznika	3-1. Wiertło	7-1. Pierścień zmiany kąta
2-1. Kółko	3-2. Osłona uchwytu	9-1. Dłuto do skuwania
2-2. Śruba sześciokątna	4-1. Osłona uchwytu	9-2. Płytką

**SPECYFIKACJE**

Model	HK1820L
Liczba udarów na minutę (min <sup>-1</sup> )	3 100
Długość całkowita	1 293 mm
Ciężar netto	5,1 kg
Klasa bezpieczeństwa	II

• W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.

• Uwaga: Specyfikacje mogą różnić się w zależności od kraju.

ENE047-1

**Przeznaczenie**

Narzędzie przeznaczone jest do kucia w betonie, cegle i kamieniu, jak również do wykonywania przepustów i do ubijania przy użyciu odpowiednich akcesoriów.

ENF002-1

**Zasilanie**

Elektronarzędzie może być podłączane jedynie do zasilania o takim samym napięciu jakie określa tabliczka znamionowa i może być uruchamiane wyłącznie przy zasilaniu jednofazowym prądem zmiennym. Przewody są podwójnie izolowane zgodnie z Normami Europejskimi i dlatego mogą być podłączone do gniazdek bez przewodu uziemiającego.

ENG101-1

**Tylko dla krajów europejskich****Poziom hałas i drgań**

Typowy równoważny poziomy dźwięku A określony w oparciu o EN60745-2-6:

Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ ): 85 dB (A)

Niepewność (K): 3 dB (A)

Poziomy hałas podczas pracy może przekraczać 85 dB (A).

**Nosić ochronniki słuchu**

ENG215-1

**Drgania**

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN60745-2-6:

Tryb pracy: funkcja dławienia

Emisja drgań ( $a_{h,CHeg}$ ): 6.5 m/s<sup>2</sup>

Niepewność (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENH101-8

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI WE****Model; HK1820L**

Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi normami dokumentów normalizacyjnych;

EN60745, EN55014, EN61000 w świetle Dyrektyw Rady o sygnaturach 2004/108/EC, 98/37/EC.

**CE2007**


000230

Tomoyasu Kato  
Dyrektor

Odpowiedzialny producent:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Autoryzowany przedstawiciel na Europę:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ANGLIA

GEB004-2

**Szczególne zasady bezpieczeństwa**

**NIE WOLNO** pozwolić, aby wygodą lub rutyną (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi wiertarki udarowej. Używanie elektronarzędzia w sposób niebezpieczny lub niewłaściwy grozi poważnymi obrażeniami ciała.

1. **Noś ochraniacze na uszy.** Hałas może spowodować utratę słuchu.
2. **Stosować uchwyt pomocnicze przewidziane dla elektronarzędzia.** Brak kontroli może spowodować obrażenia ciała.
3. **Podczas wykonywania pracy narzędziem tnącym, trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie uchwytów, ponieważ ostrze narzędzia może natrafić na przewód ukryty w materiale lub zetknąć się z przewodem zasilania.** Kontakt z przewodem pod napięciem spowoduje przepływ prądu do metalowych zewnętrznych części elektronarzędzia i porażenie operatora.
4. **Noś kask, okulary ochronne oraz/lub osłonę**

twarzy. Zwykłe okulary bądź okulary przeciwsłoneczne NIE są okularami ochronnymi. Stanowczo zaleca się również zakładanie maski przeciwpyłowej oraz grubych rękawic.

5. Przed uruchomieniem narzędzia należy się upewnić, czy końcówka jest dobrze zamocowana w uchwycie.
6. W normalnych warunkach pracy narzędzie wytwarza drgania. W związku z tym śruby mogą łatwo ulec poluzowaniu, doprowadzając do awarii lub wypadku. Przed uruchomieniem narzędzia należy skontrolować, czy śruby są dobrze dokręcone.
7. W przypadku niskiej temperatury lub gdy narzędzie nie było używane przez dłuższy czas, należy najpierw rozgrzać narzędzie uruchamiając je na chwilę bez obciążenia. W ten sposób gęstość smaru ulegnie zmniejszeniu. Bez właściwego rozgrzania narzędzia operacja kucia nie przebiega tak sprawnie.
8. Zapewnić stałe podłoże. Upewnić się, czy nikt nie znajduje się poniżej miejsca pracy na wysokości.
9. Narzędzie należy trzymać oburącz.
10. Nie zbliżać rąk do części ruchomych.
11. Nie pozostawiać załączonego elektronarzędzia. Można uruchomić elektronarzędzie tylko wtedy, gdy jest trzymane w rękach.
12. Podczas pracy nie wolno kierować narzędzia w stronę osób znajdujących się w pobliżu. Końcówka może wylecieć z uchwytu i poważnie kogoś zranić.
13. Po zakończeniu pracy nie wolno dotykać końcówki ani znajdujących się w jej sąsiedztwie elementów. Mogą one być bardzo gorące, grożąc poparzeniem skóry.
14. Nie należy bez potrzeby uruchamiać narzędzia bez obciążenia.
15. Niektóre materiały zawierają substancje chemiczne, które mogą być toksyczne. Unikać wdychania i kontaktu ze skórą. Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa podanych przez dostawcę materiałów.

## ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

### ⚠OSTRZEŻENIE:

NIEPRAWIDŁOWE STOSOWANIE lub nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa określonych w niniejszej instrukcji obsługi może spowodować poważne obrażenia ciała.

## OPIS DZIAŁANIA

### ⚠UWAGA:

- Przed rozpoczęciem regulacji i sprawdzania działania elektronarzędzia, należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

### Włączanie

#### Rys.1

### ⚠UWAGA:

- Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci zawsze sprawdzać czy spust włącznika działa poprawnie i wraca do pozycji "OFF" po zwolnieniu.

W celu uruchomienia elektronarzędzia należy nacisnąć na spust przełącznika. Zwolnić spust przełącznika, aby wyłączyć elektronarzędzie.

Dla uruchomienia trybu pracy ciąglej, nacisnąć spust przełącznika, a następnie wcisnąć przycisk blokujący.

Do zatrzymania elektronarzędzia pracującego w trybie ciągłym, należy nacisnąć spust przełącznika do oporu, a następnie zwolnić go.

## MONTAŻ

### ⚠UWAGA:

- Przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności na elektronarzędziu należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

### Montowanie kółek

#### Rys.2

Kółka należy przymocować silnie, dokręcając śruby sześciokątnym kluczem.

### Montaż lub demontaż końcówki

#### Rys.3

Przed zamocowaniem końcówki oczyścić jej uchwyt.

Wsuń końcówkę do uchwytu narzędzia. Obróć końcówkę i wciśnij, aż wskoczy na swoje miejsce.

#### Rys.4

Jeżeli końcówki nie można wcisnąć, wyciągnij ją. Pociągnij kilka razy w dół osłonę uchwytu. Następnie ponownie wsuń końcówkę. Obróć końcówkę i wciśnij, aż wskoczy na swoje miejsce.

Po zainstalowaniu należy koniecznie upewnić się, czy końcówka jest prawidłowo zablokowana, próbując ją wyciągnąć.

Aby wyjąć końcówkę, pociągnij osłonę uchwytu w dół do oporu i zdecydowanym ruchem wyciągnij końcówkę.

#### Rys.5

### Kąt ustawienia końcówki

#### Rys.6

#### Rys.7

Końcówkę można zamocować pod 12 różnymi kątami. Aby zmienić kąt ustawienia końcówki, przesunąć pierścień

zmiany kąta w przód, a następnie obróć go. Po uzyskaniu właściwego kąta przesun z powrotem pierścień do tyłu do jego pierwotnego położenia. Końcówka zostanie zablokowana w tej pozycji.

- Dłuto do skuwania
- Smar do końcówek
- Gogle ochronne
- Smar do młotów udarowych

## DZIAŁANIE

### **⚠UWAGA:**

Podczas pracy należy zawsze używać uchwytu bocznego (rękojeści pomocniczej) i trzymać narzędzie zarówno za uchwyt boczny jak i rękojeść z przełącznikiem.

### **Rys.8**

Ustaw końcówkę w wybranym miejscu, gdzie chcesz rozpocząć skuwanie, a następnie pociągnij za język spustowy przełącznika. Dociśnij lekko narzędzie, aby nie podskakiwało w sposób niekontrolowany. Zbyt silny docisk narzędzia nie zwiększa jego skuteczności.

### **Rys.9**

### **UWAGA:**

- W przypadku usuwania płytek za pomocą dłuta do skuwania należy przykładać dłuto od dołu płytek, jak pokazano na rysunku. Skuwanie płytek dłutem od strony ich powierzchni zewnętrznej powoduje skrócenie czasu eksploatacji dłuta.

## KONSERWACJA

### **⚠UWAGA:**

- Przed wykonywaniem kontroli i konserwacji należy się zawsze upewnić, czy elektronarzędzie jest wyłączone i nie podłączone do sieci.

Dla zachowania **BEZPIECZEŃSTWA** i **NIEZAWODNOŚCI** wyrobu, naprawy, wymiana szczotek węglowych oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

## AKCESORIA (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

### **⚠UWAGA:**

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzielią Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Punktak
- Przecinak

## ROMÂNĂ

### Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Buton de blocare	2-3. Cheie inbus	6-1. Inel de schimbare
1-2. Trăgaciul întrerupătorului	3-1. Sculă	7-1. Inel de schimbare
2-1. Aparat de turnat	3-2. Manșonul mandrinei	9-1. Daltă lată
2-2. Șurub cu cap hexagonal	4-1. Manșonul mandrinei	9-2. Placă ceramică

## SPECIFICAȚII

Model	HK1820L
Lovituri pe minut ( $\text{min}^{-1}$ )	3.100
Lungime totală	1.293 mm
Greutate netă	5,1 kg
Clasa de siguranță	II

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Notă: Specificațiile pot varia în funcție de țară.

ENE047-1

Tomoyasu Kato  
Director

### Destinația de utilizare

Mașina este destinată lucrărilor de dăltuire în beton, cărămidă și piatră precum și celor de batere și compactare cu accesoriile adecvate.

Producător responsabil:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPONIA

Reprezentant autorizat în Europa:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ANGLIA

GEB004-2

### Sursă de alimentare

Mașina se va alimenta de la o sursă de curent alternativ monofazat, cu tensiunea egală cu cea indicată pe plăcuța de identificare a mașinii. Având dublă izolație, conform cu Standardele Europene, se poate conecta la o priză de curent fără contacte de împământare.

ENF002-1

ENG101-1

### Numai pentru țările europene

#### Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745-2-6:

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 85 dB (A)

Incertitudine (K): 3 dB(A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 85 dB (A).

#### Purtați antifoane.

ENG215-1

#### Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinat conform EN60745-2-6:

Mod de funcționare: funcție de drituire

Nivel de vibrații ( $a_{h,CHeg}$ ): 6,5  $\text{m/s}^2$

Incertitudine (K): 1,5  $\text{m/s}^2$

ENH101-8

## CE-DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Model: HK1820L

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele standarde și reglementări; EN60745, EN55014, EN61000 în conformitate cu directivele consiliului european 2004/108/CE, 98/37/CE.

CE2007

000230

## REGULI SPECIALE DE SIGURANȚĂ

**NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru ciocanul demolator. Dacă folosiți această mașină incorect sau fără a respecta normele de securitate, puteți suferi vătămări corporale grave.**

1. **Purtați mijloace de protecție a auzului.**  
Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
2. **Folosiți mânerle auxiliare furnizate cu mașina**  
Pierderea controlului poate cauza vătămarea personală.
3. **Suțineți mașina de suprafețele izolate atunci când efectuați o operațiune în care mașina de tăiat poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu de alimentare.**  
Contactul cu un cablu aflat sub tensiune va face ca piesele de metal să fie parcurse de curent, iar operatorul se va electrocuta.
4. **Purtați o cască dură (cască de protecție), ochelari de protecție și/sau o mască de protecție. Ochelarii obișnuiți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție. De asemenea, se recomandă insistent să purtați o mască de protecție contra prafului și mânășii de protecție groase.**

5. **Asigurați-vă că scula este fixată înainte de utilizare.**
6. **În condiții de utilizare normală, mașina este concepută să producă vibrații. Șuruburile se pot slăbi ușor, cauzând o defecțiune sau un accident. Verificați cu atenție strângerea șuruburilor înainte de utilizare.**
7. **În condiții de temperatură scăzută sau dacă mașina nu a fost utilizată o perioadă mai îndelungată, lăsați mașina să se încălzească un timp prin acționarea ei în gol. Aceasta va facilita lubrifierea. Operația de percuție este dificilă, fără o încălzire prealabilă corespunzătoare.**
8. **Păstrați-vă echilibrul.**  
**Asigurați-vă că nu se află nimeni dedesubt atunci când folosiți mașina la înălțime.**
9. **Țineți mașina ferm cu ambele mâini.**
10. **Țineți mâinile la distanță de piesele în mișcare.**
11. **Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile**
12. **Nu îndreptați mașina către nicio persoană din jur în timpul utilizării. Scula poate fi aruncată din mașină și poate provoca vătămări corporale grave.**
13. **Nu atingeți scula sau piesele din apropierea sculei imediat după executarea lucrării; acestea pot fi extrem de fierbinți și pot provoca arsuri ale pielii.**
14. **Nu acționați mașina în gol în mod inutil.**
15. **Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului**

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

### ⚠️ AVERTISMENT:

Utilizarea necorespunzătoare sau nerespectarea regulilor din manualul de instrucțiuni poate cauza vătămări personale grave

## DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

### ⚠️ ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

### Acționarea întrerupătorului

#### Fig.1

### ⚠️ ATENȚIE:

- Înainte de a brânșa mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Pentru a porni mașina, trebuie doar să acționați întrerupătorul. Eliberați întrerupătorul pentru a opri mașina.

Pentru o funcționare continuă, apăsați întrerupătorul și butonul de blocare.

Pentru a opri mașina din poziția blocată, acționați la maxim întrerupătorul, apoi eliberați-l.

## MONTARE

### ⚠️ ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

### Instalarea aparatelor de turnat

#### Fig.2

Instalați aparatele de turnat cu șuruburi, utilizând o cheie hexagonală.

### Instalarea sau demontarea burghiului

#### Fig.3

Curățați coada sculei înainte de a o instala.

Introduceți burghiul în mașină. Rotiți burghiul și împingeți-l până când se cuplează.

#### Fig.4

Dacă burghiul nu poate fi împins înăuntru, scoateți burghiul. Trageți în jos manșonul mandrinei de câteva ori. Apoi reintroduceți burghiul. Rotiți burghiul și împingeți-l până când se cuplează.

După instalare, asigurați-vă întotdeauna că burghiul este fixat ferm încercând să-l trageți afară.

Pentru a demonta burghiul, trageți manșonul mandrinei complet în jos și extrageți burghiul.

#### Fig.5

### Unghiul sculei

#### Fig.6

#### Fig.7

Scula poate fi fixată la 12 unghiuri de atac diferite. Pentru a schimba unghiul sculei, glesați inelul de schimbare înainte, apoi rotiți inelul de schimbare pentru a schimba unghiul sculei. La unghiul dorit, glesați inelul de schimbare înapoi în poziția inițială. Scula va fi fixată în poziția respectivă.

## FUNCȚIONARE

### ⚠️ ATENȚIE:

Folosiți întotdeauna mânerul și țineți mașina ferm de mâner și de mânerul cu comutator în timpul lucrului.

#### Fig.8

Poziționați scula în punctul de spargere, apoi acționați butonul declanșator. Aplicați o ușoară presiune asupra mașinii astfel încât mașina să nu salte necontrolată. Presarea cu putere a mașinii nu va spori eficiența acesteia.

**Fig.9**

**NOTĂ:**

- Când îndepărtați plăci ceramice cu o daltă lată, aplicați dalta în partea inferioară a plăcilor ceramice, după cum se vede în figură. Dacă acționați mașina cu dalta aplicată pe fața superioară a plăcilor ceramice, durata de exploatare a dălții se va reduce.

## ÎNȚREȚINERE

**⚠ATENȚIE:**

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile, schimbarea și verificarea periilor de carbon, precum și orice alte operațiuni de întreținere sau reglare trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

## ACCESORII

**⚠ATENȚIE:**

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricărui alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Daltă șpiț
- Daltă îngustă
- Daltă lată
- Unsoare pentru burghie
- Ochelari de protecție
- Vaselină pentru angrenaje

## DEUTSCH

### Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Blockierungstaste	2-3. Sechskantschlüssel	6-1. Wechselring
1-2. Schalter	3-1. Einsatz	7-1. Wechselring
2-1. Laufrolle	3-2. Werkzeugverriegelung	9-1. Verzunderungsmeißel
2-2. Sechskantschraube	4-1. Werkzeugverriegelung	9-2. Fliese

## TECHNISCHE DATEN

Modell	HK1820L
Schläge pro Minute (min <sup>-1</sup> )	3.100
Gesamtlänge	1.293 mm
Netto-Gewicht	5,1 kg
Sicherheitsklasse	II

• Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis

• Anm.: Die technischen Daten können für verschiedene Länder unterschiedlich sein.

### Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für Meißelarbeiten in Beton, Ziegel und Stein sowie mit dem entsprechenden Zubehör für Antrieb und Verdichtung entwickelt.

### Speisung

Das Werkzeug darf nur an eine entsprechende Quelle mit der gleichen Spannung angeschlossen werden, wie sie auf dem Typenschild aufgeführt wird, und es kann nur mit Einphasen-Wechselstrom arbeiten. Es besitzt in Übereinstimmung mit den europäischen Normen eine Zweifach-Isolierung, aufgrund dessen kann es aus Steckdosen ohne Erdungsleiter gespeist werden.

### Nur für europäische Länder

#### Geräusche

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN60745-2-6:

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): 85 dB (A)

Abweichung (K): 3 dB (A)

Unter Arbeitsbedingungen kann der Schalldruckpegel 85 dB (A) überschreiten.

**Verwenden Sie Hilfsmittel für den Gehörschutz.**

#### Schwingung

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN60745-2-6:

Arbeitsmodus: Meißelfunktion

Schwingungsabgabe ( $a_{h,CHeg}$ ): 6.5 m/s<sup>2</sup>

Abweichung (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

## ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG MIT DEN EU-NORMEN

### Modell; HK1820L

Wir erklären auf unsere eigene Verantwortung, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit den nachstehenden Normen oder standardisierten Dokumenten steht:

ENE047-1

EN60745, EN55014, EN61000 befindet sowie in Übereinstimmung mit den Ratsverordnungen 2004/108/EC, 98/37/EC.

CE2007



Tomoyasu Kato  
Direktor

000230

Verantwortlicher Hersteller:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Autorisierte Vertretung in Europa:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

GEB004-2

## Besondere

### Sicherheitsgrundsätze

**Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Gerät dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für den Hammer zu missachten. Wenn dieses Werkzeug fahrlässig oder nicht ordnungsgemäß verwendet wird, kann es zu schweren Personenschäden kommen.**

1. **Tragen Sie einen Gehörschutz.** Wenn Sie Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
2. **Verwenden Sie die zum Werkzeug mitgelieferten Hilfsgriffe.** Eine Verlustkontrolle kann Verletzungen verursachen.
3. **Bei Arbeiten, bei denen das Bohrwerkzeug mit verdeckten elektrischen Leitern oder mit der eigenen Stromschnur in Kontakt kommen kann, halten Sie es an den isolierten Greifstellen.** Beim Kontakt mit einem

"lebendigen" Leiter werden die ungeschützten Metallteile gleichfalls zu "lebendigen" Leitern und die Bedienperson vom elektrischen Strom getroffen werden.

4. **Tragen Sie einen Sicherheitshelm, Sicherheitsgläser und/oder Gesichtsschutz. Bei gewöhnlichen Brillen und Sonnenbrillen handelt es sich NICHT um Sicherheitsgläser. Auch das Tragen dick gefütterter Handschuhe und einer Staubmaske wird empfohlen.**
5. **Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob der Einsatz fest sitzt.**
6. **Unter normalen Betriebsbedingungen erzeugt das Werkzeug Vibrationen. Hierdurch können sich Schrauben lösen, was zu Aus- und Unfällen führen kann. Überprüfen Sie vor der Arbeit sorgsam den Sitz der Schrauben.**
7. **Bei kaltem Wetter oder wenn das Werkzeug längere Zeit nicht benutzt wurde, lassen Sie das Gerät eine Zeit lang ohne Last warm laufen. Hierdurch wird die Schmierung gelockert. Ohne ordentliches Aufwärmen ist der Schlagbetrieb schwierig.**
8. **Achten Sie darauf, dass Sie immer einen festen Stand haben.**  
**Wenn Sie in der Höhe arbeiten, achten Sie darauf, dass sich unter Ihnen niemand aufhält.**
9. **Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest.**
10. **Halten Sie Ihre Hände von beweglichen Teilen fern.**
11. **Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen. Arbeiten Sie nur mit ihm, wenn Sie es in der Hand halten.**
12. **Zeigen Sie mit dem Werkzeug während des Betriebs nicht auf Personen in Ihrer Umgebung. Der Einsatz könnte sich lösen und zu schweren Verletzungen führen.**
13. **Berühren Sie kurz nach dem Betrieb nicht den Einsatz oder ihm nahe liegende Teile. Diese können extrem heiß sein und zu Verbrennungen führen.**
14. **Lassen Sie das Werkzeug nicht unnötig ohne Last laufen.**
15. **Manche Materialien enthalten Chemikalien, die giftig sein können. Geben Sie Acht, dass Sie diese nicht einatmen oder berühren. Lesen Sie die Material-Sicherheitsblätter des Lieferers.**

## **BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.**

### **⚠️ WARNUNG:**

**Die FALSCHER VERWENDUNG oder Nichtbefolgung der in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsgrundsätze kann ernste Verletzungen zur Folge haben.**

## **FUNKTIONSBESCHREIBUNG**

### **⚠️ ACHTUNG:**

- Überzeugen Sie sich immer vor dem Einstellen des Werkzeugs oder der Kontrolle seiner Funktion, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

### **Einschalten**

#### **Abb.1**

### **⚠️ ACHTUNG:**

- Kontrollieren Sie immer vor dem Anschluss des Werkzeugs in die Steckdose, ob der Schalter richtig funktioniert und nach dem Loslassen in die ausgeschaltete Position zurückkehrt.

Wenn Sie das Werkzeug ingangsetzen wollen, muss nur der Schalter gedrückt werden. Wenn Sie das Werkzeug abschalten wollen, lassen Sie den Schalter los.

Wenn Sie kontinuierlich arbeiten wollen, drücken Sie den Schalter und dann die Blockierungstaste.

Wenn Sie das Werkzeug aus dem Blockierungsbetrieb abschalten wollen, drücken Sie fest den Schalter und lassen ihn dann los.

## **MONTAGE**

### **⚠️ ACHTUNG:**

- Ehe Sie am Werkzeug irgendeine Arbeiten beginnen, überzeugen Sie sich immer vorher, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

### **Einbauen der Laufrollen**

#### **Abb.2**

Bauen Sie die Laufrollen mithilfe der Bolzen ein und ziehen Sie diese mit dem Inbusschlüssel fest.

### **Montage und Demontage des Einsatzes**

#### **Abb.3**

Reinigen Sie den Aufnahmeschaft vor der Montage des Einsatzes.

Montieren Sie den Einsatz am Werkzeug. Drehen Sie den Einsatz und drücken Sie ihn hinein, bis er einrastet.

#### **Abb.4**

Wenn der Einsatz nicht hineingedrückt werden kann, entfernen Sie ihn. Ziehen Sie die Werkzeugverriegelung einige Male nach unten. Montieren Sie dann den Einsatz erneut. Drehen Sie den Einsatz und drücken Sie ihn hinein, bis er einrastet.

Überprüfen Sie nach der Montage stets, ob der Einsatz einwandfrei sitzt, indem Sie versuchen, ihn herausziehen.

Ziehen Sie die Werkzeugverriegelung zum Entfernen des Einsatzes ganz nach unten, und ziehen Sie den Einsatz heraus.

#### **Abb.5**



## Einsatzwinkel

### Abb.6

### Abb.7

Der Einsatz kann in 12 verschiedenen Winkeln festgestellt werden. Um den Einsatzwinkel zu ändern, schieben Sie den Wechselring nach vorn und drehen ihn dann, wodurch der Winkel geändert wird. Schieben Sie im gewünschten Winkel den Wechselring zurück in die Ausgangsposition. Der Einsatz wird in seiner Position gesichert.

kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehöerteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Punkthammer
- Kaltmeißel
- Verzunderungsmeißel
- Bohrer-/Meißelfett
- Schutzbrille
- Hammerfett

## ARBEIT

### ⚠️ACHTUNG:

Verwenden Sie immer den vorderen Griff und halten Sie das Werkzeug bei Benutzung sowohl am Griff als auch am Handgriff mit Schalter fest.

### Abb.8

Setzen Sie den Einsatz auf die gewünschte Position für das Splittern, und betätigen Sie dann den Auslöseschalter. Üben Sie leichten Druck auf das Werkzeug aus, so dass es nicht unkontrolliert herumspringt. Ein stärkerer Druck auf das Werkzeug erhöht nicht dessen Wirkungsgrad.

### Abb.9

#### ANMERKUNG:

- Beim Entfernen von Fliesen mit einem Verzunderungsmeißel setzen Sie den Meißel unten an den Fliesen an, wie in der Abbildung gezeigt. Wenn Sie das Werkzeug mit dem Meißel auf der Oberfläche der Fliesen verwenden, verkürzt sich die Lebenszeit des Meißels.

## WARTUNG

### ⚠️ACHTUNG:

- Bevor Sie mit der Kontrolle oder Wartung des Werkzeugs beginnen, überzeugen Sie sich immer, dass es ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose herausgezogen ist.

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen, die Kontrolle und der Wechsel der Kohlen sowie alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

## ZUBEHÖR

### ⚠️ACHTUNG:

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehöerteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehöerteile oder Aufsätze

**Az általános nézet magyarázata**

1-1. Zárgomb	2-3. Imbuszkulcs	6-1. Váltógyűrű
1-2. Kapcsoló kioldógomb	3-1. Betét	7-1. Váltógyűrű
2-1. Görgő	3-2. Tokmányfedél	9-1. Kaparóvész
2-2. Hattlapfejű csavar	4-1. Tokmányfedél	9-2. Csempé

**RÉSZLETES LEÍRÁS**

Modell	HK1820L
Lökés percenként (perc <sup>-1</sup> )	3100
Teljes hossz	1293 mm
Tiszta tömeg	5,1 kg
Biztonsági osztály	II

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- Megjegyzés: A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.

ENE047-1

**Rendeltetésszerű használat**

A szerszám vésési munkák végzésére használható beton, téglá és kő esetében, valamint vájásra és tömörítésre a megfelelő szerszámokkal.

ENF002-1

**Tápegység**

A szerszám csak a névtáblán feltüntetett feszültségű, egyfázisú váltakozófeszültségű hálózathoz csatlakoztatható. A szerszám az európai szabványok szerinti kettős szigeteléssel van ellátva, így táplálható földelővezeték nélküli csatlakozójelzattól is.

ENG101-1

**Csak európai országokra vonatkozóan****Zaj**

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745-2-6 szerint meghatározva:

Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ ): 85 dB (A)

Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

A zajszint a munkavégzés során meghaladhatja a 85 dB (A) értéket.

**Használjon személyi hallásvédelmi segédeszközt.**

ENG215-1

**Vibráció**

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN60745-2-6 szerint lett meghatározva:

Működési mód: Vésés funkció

Vibráció kibocsátás ( $a_{h,CHeg}$ ): 6.5 m/s<sup>2</sup>

Bizonytalanság (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENH101-8

**Az Európai Közösség (EC) előírásainak való megfelelési nyilatkozat**

Típus; **HK1820L**

A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy ezen termék megfelel a következő szabványok előírásainak; EN60745, EN55014, EN61000, a Tanács 2004/108/EEC, 98/37/EC direktíváival összhangban.

**CE2007**

000230



Tomoyasu Kato  
Igazgató

Felelős gyártó:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Hivatalos képviselő Európában:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

GEB004-2

**Különleges biztonsági szabályok**

**NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a kalapács biztonsági előírásainak szigorú betartását. Ha ezt a szerszámot felelőtlenül és helytelenül használja, akkor komoly személyi sérüléseket szenvedhet.**

1. **Viseljen fülvédőt.** A zajártalom halláskárosodást okozhat.
2. **Használja a szerszámmal kapott kiegészítő markolatokat.** A szerszám feletti uralom elvesztése személyi sérülést okozhat.
3. **Tartsa az elektromos szerszámot annak szigetelt markolófelületeinél ha olyan műveletet végez amikor a vágószerszám rejtett vezetékkel vagy a szerszám saját vezetékével érintkezhet.** Az "élő" vezetékkel való érintkezés a szerszám nem szigetelt, hozzáférhető fém részeit is "élővé" teszi és így a kezelő áramütést szenvedhet.
4. **Viseljen védősisakot, védőszemüveget és/vagy arcvédőt. A normál szemüvegek vagy a napszemüvegek NEM védőszemüvegek.** Emellett különösen javasolt porvédő maszk és vastag kesztyű használata is.

5. A használat megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a vésőszerszám rögzítve van.
6. A szerszám úgy lett tervezve, hogy normál működés rezegésbe jön. A csavarok könnyen meglazulhatnak, meghibásodást, vagy balesetet okozva. A használat előtt gondosan ellenőrizze a csavarok szorosságát.
7. Hideg időben, vagy ha hosszabb ideig nem használta, hagyja, hogy a szerszám bemelegedjen, terhelés nélkül működtetve azt. Ezáltal felenged a kenőanyag. A megfelelő bemelegítés nélkül a vésési művelet nehézkes.
8. Mindig bizonyosodjon meg arról hogy szilárdan áll. Bizonyosodjon meg arról hogy senki sincs lent amikor a szerszámot magas helyen használja.
9. Szilárdan tartsa a szerszámot mindkét kezével.
10. Tartsa távol a kezeit a mozgó alkatrészekről.
11. Ne hagyja a szerszámot bekapcsolva. Csak kézben tartva használja a szerszámot.
12. Ne fordítsa a szerszámot a munkaterületen tartózkodó személyek felé működés közben. A vésőszerszám kirepülhet és valakit súlyosan megsebesíthet.
13. Ne érjen a vésőszerszámhoz vagy az alkatrészekhez közvetlenül a munkavégzést követően; azok rendkívül forrók lehetnek és megégethetik a bőrt.
14. Ne működtesse a szerszámot terhelés nélkül főlegesen.
15. Némelyik anyag mérgező vegyületet tartalmazhat. Gondoskodjon a por belélegzése elleni és érintés elleni védelemről. Kövesse az anyag szállítójának biztonsági utasításait.

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Az ebben a használati utasításban közölt szabályok ELKERÜLÉSE vagy be nem tartása komoly személyi sérülést eredményezhet.

## MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

### ⚠ VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt ellenőrzi vagy beállítja azt.

### A kapcsoló használata

#### Fig.1

### ⚠ VIGYÁZAT:

- A szerszám hálózatra csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze hogy a kapcsoló kioldógombja megfelelően mozog és visszatér a kikapcsolt

(OFF) állapotba elengedése után.

A szerszám elindításához egyszerűen nyomja meg a kapcsolót. A megállításhoz engedje el a kapcsolót.

Folyamatos üzemhez nyomja meg a kapcsolót majd nyomja be a zárgombot.

A szerszám megállításához zárt kapcsolónál teljesen nyomja le majd engedje el a kapcsolót.

## ÖSSZESZERELÉS

### ⚠ VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt bármilyen munkálatot végezne rajta.

### Görgők felszerelése

#### Fig.2

A görgőket szerelje fel szilárdan, a csavarokat a villáskulccsal meghúzza.

### A vésőszerszám berakása vagy eltávolítása

#### Fig.3

Tisztítsa meg a vésőszerszám szárát mielőtt felszereli a vésőszerszámot.

Helyezze a vésőszerszámot a gépbe. Fordítsa el a vésőszerszámot és nyomja be amíg nem rögzül.

#### Fig.4

Ha a vésőszerszám nem nyomható be, akkor vegye ki azt. Húzza le a tokmány fedelét néhányszor. Ezután helyezze be ismét a vésőszerszámot. Fordítsa el a vésőszerszámot és nyomja be amíg nem rögzül.

A behelyezés után mindig ellenőrizze, hogy a vésőszerszám biztosan a helyén van úgy, hogy megpróbálja azt kihúzni.

A szerszám eltávolításához húzza le teljesen a tokmány fedelét, és húzza ki a szerszámot.

#### Fig.5

### A vésőszerszám szöge

#### Fig.6

#### Fig.7

A szerszám 12 különböző szögben rögzíthető. A szerszám szögének megváltoztatásához csúsztassa előre a váltógyűrűt, majd fordítsa el a váltógyűrűt a vésőszerszám szögének módosításához. A kívánt szögnek csúsztassa vissza a váltógyűrűt az eredeti helyzetébe. A vésőszerszám rögzítve lesz a helyén.

## ÜZEMELTETÉS

### ⚠ VIGYÁZAT:

Mindig használja a markolatot, és erősen fogja a szerszámot a markolatánál és a kapcsolófogantyúnál is működés közben.

#### Fig.8

Állítsa a vésőszerszámot a védni kívánt helyre és húzza meg a kioldókapcsolót. Fejtsen ki enyhé nyomást a

szerszámra úgy, hogy a szerszám ne pattogjon körbe ellenőrizetlenül. Ha nagyon erősen nyomja a szerszámot, azzal nem növeli a hatásfokát.

#### Fig.9

#### MEGJEGYZÉS:

- Csempék eltávolításakor a kaparóvéső segítségével, helyezze a vésőt a csempe aljára, az ábrán látható módon. Ha úgy dolgozik a szerszámmal, hogy a vésőt a csempék felső széléhez helyezi, akkor megrövidül a véső élettartama.

## KARBANTARTÁS

#### ⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjék meg arról hogy a szerszám kikapcsolt és a hálózatra nem csatlakoztatott állapotban van mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, a szénkefék ellenőrzését és cseréjét, bármilyen egyéb karbantartást vagy beállításokat a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

## TARTOZÉKOK

#### ⚠VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Fúrórúd
- Bontóvéső
- Kaparóvéső
- Szerszámzsír
- Védőszemüveg
- Kalapácszsír

**Vysvetlenie všeobecného zobrazenia**

1-1. Blokovacie tlačidlo	2-3. Šesthranný francúzsky kľúč	6-1. Výmenný krúžok
1-2. Spúšť	3-1. Vrták	7-1. Výmenný krúžok
2-1. Koliiesko	3-2. Kryt skľučovadla	9-1. Sekacie dláto
2-2. Šestboká skrutka	4-1. Kryt skľučovadla	9-2. Dlaždica

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

Model	HK1820L
Údery za minútu ( $\text{min}^{-1}$ )	3100
Celková dĺžka	1293 mm
Hmotnosť netto	5,1 kg
Trieda bezpečnosti	II

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.
- Poznámka: Technické údaje sa môžu pre rozne krajiny líšiť.

ENE047-1

**Určené použitie**

Tento nástroj je určený na sekacie práce do betónu, tehly a kameňa, ako aj na skrutkovanie a spevňovanie s príslušným príslušenstvom.

ENF002-1

**Napájanie**

Nástroj sa môže pripojiť len k odpovedajúcemu zdroju s napätím rovnakým, aké je uvedené na typovom štítku, a môže pracovať len s jednofázovým striedavým napätím. V súlade s európskymi normami má dvojitú izoláciu a môže byť preto napájaný zo zásuviek bez uzemňovacieho vodiča.

ENG101-1

**Len pre Európske krajiny****Hluk**

Typická hladina akustického tlaku záťaže A určená podľa EN60745-2-6:

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 85 dB (A)

Neurčitost' (K): 3 dB(A)

Úroveň hluku pri práci môže prekročiť 85 dB (A).

**Používajte pomôcky na ochranu sluchu.**

ENG215-1

**Vibrácie**

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určený podľa normy EN60745-2-6:

Pracovný režim: funkcia sekania

Výžarovanie vibrácií ( $a_{h, Cheq}$ ): 6.5  $\text{m/s}^2$

Neurčitost' (K): 1.5  $\text{m/s}^2$

ENH101-8

**PREHLÁSENIE O ZHODE S NORMAMI EU****Model; HK1820L**

Prehlasujeme na našu vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentami;

EN60745, EN55014, EN61000 v súlade so Smernicami výboru, 2004/108/EC, 98/37/EC.

**CE2007**

000230



Tomoyasu Kato  
riaditeľ

Zodpovedný výrobca:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPONSKO

Autorizovaný zástupca v Európe:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ANGLICKO

GE004-2

**Zvláštna bezpečnostná zásada**

**NIKDY nepripustíte, aby pohodlie a blízka znalosť produktu (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre kladivo. V prípade nebezpečného alebo nesprávneho použitia tohto nástroja môžete utrpieť vážne telesné poranenie.**

1. **Používajte chrániče sluchu.** Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
2. **Používajte pomocné rukoväte dodávané s nástrojom.** Strata kontroly môže spôsobiť zranenie.
3. **Pri práci, kedy vrtací nástroj môže prísť do styku so skrytými elektrickými vodičmi alebo s vlastným elektrickým káblom, držte ho za izolované úchopné miesta.** Pri kontakte so „živým“ vodičom sa stanú nechránené kovové súčasti nástroja rovnako „živými“ a obsluha môže byť zasiahnutá elektrickým prúdom.
4. **Používajte pevnú pokrývku hlavy (bezpečnostnú helmu), bezpečnostné okuliare a/alebo ochranný štít na tvár.** Obyčajné optické alebo slnečné okuliare NIE sú ochranné okuliare. Tiež sa dôrazne odporúča používať protiprachovú masku a hrubo

vatované rukavice.

5. **Pred prácou overte, či je vrták zaistený na mieste.**
6. **Pri bežnej prevádzke tento nástroj vytvára vibrácie. Lahko môže dôjsť k uvoľneniu skrutiek a následnej poruche alebo nehode. Preč prácou dôkladne skontrolujte dotiahnutie skrutiek.**
7. **V chladnom počasi, alebo keď sa nástroj dlhšiu dobu nepoužíval, nechajte nástroj chvíľu zahriať pri prevádzke bez záťaže. Tým sa uvoľní mazivo. Bez správneho predhriatia bude príklep prebiehať ťažko.**
8. **Dbajte, aby ste vždy mali pevnú oporu nôh. Ak pracujete vo výškach, dbajte, aby pod vami nikto nebol.**
9. **Držte nástroj pevne oboma rukami.**
10. **Ruky držte mimo dosahu pohyblivých častí.**
11. **Nenechávajte nástroj bežať bez dozoru. Pracujte s ním, len keď ho držíte v rukách.**
12. **Počas práce nemierte nástrojom na žiadnu osobu v blízkosti. Vrták by mohol vyletieť a niekoho vážne poraniť.**
13. **Nedotýkajte sa vrtáka alebo častí v blízkosti vrtáka hneď po úkone; môžu byť extrémne horúce a môžu popáliť vašu pokožku.**
14. **Nepoužívajte nástroj zbytočne bez záťaže.**
15. **Niektoré materiály obsahujú chemikálie, ktoré môžu byť jedovaté. Dávajte pozor, aby ste ich nevdychovali alebo sa ich nedotýkali. Prečítajte si bezpečnostné materiálové listy dodávateľa.**

## TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

### **VAROVANIE:**

**NESPRÁVNE POUŽÍVANIE** alebo **nedodržovanie bezpečnostných zásad uvedených v tomto návode môže viesť k vážnemu zraneniu.**

## POPIS FUNKCIE

### **POZOR:**

- Pred nastavovaním nástroja alebo kontrolou jeho funkcie sa vždy presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

### **Zapínanie**

**Fig.1**

### **POZOR:**

- Pred pripojením nástroja do zásuvky vždy skontrolujte, či spúšť funguje správne a po uvoľnení sa vracia do vypnutej polohy.

Ak chcete nástroj spustiť, stačí stlačiť jeho spúšť. Ak chcete nástroj vypnúť, uvoľnite spúšť.

Ak chcete pracovať nepretržite, stlačte spúšť a potom stlačte blokovacie tlačidlo.

Ak chcete nástroj vypnúť zo zablokovanej polohy, stlačte spúšť naplno a potom ju pustite.

## MONTÁŽ

### **POZOR:**

- Než začnete na nástroji robiť akékoľvek práce, vždy sa predtým presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

### **Montáž koliesok**

**Fig.2**

Kolieska namontujte pomocou skrutiek a tie utiahnite šesťhranným nástrčkovým kľúčom.

### **Montáž alebo demontáž vrtáka**

**Fig.3**

Pred montážou vrtáka očistite driek vrtáka.

Zasuňte vrták do nástroja. Otočte vrtákom a potlačte ho, kým nezapadne.

**Fig.4**

Ak vrták nemožno zasunúť, vyberte ho. Objímku mechanizmu stlačte až na doraz niekoľko ráz. Potom vrták znovu založte. Otočte vrtákom a potlačte ho, kým nezapadne.

Po vsunutí vždy potiahnutím za vrták skontrolujte, či je správne zaistený.

Pri vyberaní vrtáka objímku posuňte až na doraz a vrták vyberte.

**Fig.5**

**Uhol vrtáka**

**Fig.6**

**Fig.7**

Vrták možno zaistiť do 12 rôznych uhlov. Ak chcete zmeniť uhol vrtáka, posuňte výmenný krúžok dopredu a potom jeho otočením zmeňte uhol vrtáka. V požadovanom uhle posuňte výmenný krúžok späť do pôvodnej polohy. Vrták sa zaistí na mieste.

## PRÁCA

### **POZOR:**

Pri práci vždy používajte rukavät' a držte nástroj pevne za rukoväť aj za rúčku so spínačom.

**Fig.8**

Vrták nastavte na miesto, ktoré chcete sekať a potiahnite spúšťací prepínač. Na nástroj trochu tlačte tak, aby nástroj neovládane neposkakoval. Príliš veľký prítlak nezaručuje najlepšie výsledky.

**Fig.9**

**POZNÁMKA:**

- Pri odstraňovaní dlaždíc pomocou sekacieho dláta prikladajte dláto na spodnú časť dlaždíc, podľa vyobrazenia. Ak pracujete s nástrojom tak, že dláto prikladáte na hornú časť dlaždíc, životnosť dláta sa

skrakuje.

## ÚDRŽBA

### POZOR:

- Než začnete robiť kontrolu alebo údržbu nástroja, vždy se presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOLAHLIVOSTI výrobku musia byť opravy, kontrola a výmena uhlíkov a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

## PRÍSLUŠENSTVO

### POZOR:

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Vŕtací hrot
- Plochý sekáč
- Sekacie dláto
- Vazelína na upínacie stopky vrtákov
- Ochranné okuliare
- Vazelína na kladivo

**Legenda všeobecného vyobrazení**

1-1. Blokovací tlačítko	2-3. Imbusový klíč	6-1. Kroužek pro výměnu
1-2. Spoušť	3-1. Vrták	7-1. Kroužek pro výměnu
2-1. Kolečko	3-2. Kryt sklíčidla	9-1. Oškrť
2-2. Šroub s šestihlannou hlavou	4-1. Kryt sklíčidla	9-2. Dlačdice

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

Model	HK1820L
Počet přiklepů za minutu (min <sup>-1</sup> )	3 100
Celková délka	1 293 mm
Hmotnost netto	5,1 kg
Třída bezpečnosti	II

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Poznámka: Technické údaje se mohou pro různé země lišit.

ENE047-1

**Určení nástroje**

Nástroj je určen k sekání do betonu, cihel a kamene a při použití vhodného příslušenství také k hloubení a zhutňování.

ENF002-1

**Napájení**

Nástroj lze připojit pouze k odpovídajícímu zdroji s napětím stejným, jaké je uvedeno na typovém štítku, a může pracovat pouze s jednofázovým střídavým napětím. V souladu s evropskými normami má dvojitou izolaci a může být napájen ze zásuvek bez zemnicího vodiče.

ENG101-1

**Pouze pro evropské země****Hluk**

Typická A-vážená hladina hluku stanovená podle EN60745-2-6:

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 85 dB(A)

Nejistota (K): 3 dB(A)

Hladina hluku během provozu může překročit 85 dB(A).

**Používejte pomůcky na ochranu sluchu.**

ENG215-1

**Vibrace**

Celková hodnota vibrací (triaxiální vektorový součet) určený v souladu s EN60745-2-6:

Pracovní režim: Funkce sekání

Vibrační emise ( $a_{h,CHeg}$ ): 6.5 m/s<sup>2</sup>

Nejistota (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENH101-8

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S NORMAMI EU****Model; HK1820L**

Prohlašujeme na naši vlastní odpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty;

EN 60745, EN 55014, EN 61000 v souladu se směrnicemi Rady 2004/108/EC, 98/37/EC.

**CE2007**

000230



Tomoyasu Kato  
ředitel

Odpovědný výrobce:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPONSKO

Oprávněný zástupce v Evropě:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, VELKÁ BRITÁNIE

GEB004-2

**Zvláštní bezpečnostní zásady**

**NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě předchozího použití) vedl k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro kladivo. Budete-li tento nástroj používat nebezpečným nebo nesprávným způsobem, můžete utrpět vážné zranění.**

1. **Noste ochranu sluchu.** Hluk může způsobit ztrátu sluchu.
2. **Používejte pomocné rukojeti dodávané s nástrojem.** Ztráta kontroly může způsobit zranění.
3. **Při práci, kdy vrtací nástroj může přijít do styku se skrytými elektrickými vodiči nebo s vlastní elektrickou šňůrou, držte jej za izolovaná úchopná místa.** Při kontaktu se „živým“ vodičem se stanou nechráněné kovové součásti nástroje rovněž „živými“ a obsluha může být zasažena elektrickým proudem.
4. **Používejte tvrdou ochranu hlavy (bezpečnostní přilbu), ochranné brýle a/nebo obličejový štít. Běžné dioptrické brýle nebo sluneční brýle NEJSOU ochranné brýle.** Velice se také doporučuje používat protiprachovou masku a silné polstrované rukavice.



5. Před zahájením provozu se přesvědčte, zda je uchycen pracovní nástroj.
6. Při běžném provozu nástroj vytváří vibrace. Šrouby se mohou snadno uvolnit a způsobit poruchu nebo nehodu. Před použitím zkontrolujte pečlivě utažení šroubů.
7. Za studeného počasí nebo pokud nebyl nástroj delší dobu používán nechejte nástroj na chvíli zahřívát provozováním bez zatížení. Tímto dojde k zahřátí maziva. Bez řádného zahřátí je použití funkce kladiva obtížné.
8. Dbejte, abyste vždy měli pevnou oporu nohou. Pracujete-li ve výškách, dbejte, aby pod vámi nikdy nebyl.
9. Držte nástroj pevně oběma rukama.
10. Udržujte ruce mimo pohyblivé díly.
11. Nenechávejte nástroj běžet bez dozoru. Pracujte s ním, jen když jej držíte v rukou.
12. Nemiřte nástrojem na žádnou osobu v místě provádění práce. Pracovní nástroj se může uvolnit a způsobit vážné zranění.
13. Bezprostředně po ukončení práce se nedotýkejte nástroje ani dílu; mohou dosahovat velmi vysokých teplot a popálit pokožku.
14. Neprovazujte nástroj zbytečně bez zatížení.
15. Některé materiály obsahují chemikálie, které mohou být jedovaté. Dávejte pozor, abyste je nevdechovali nebo se jich nedotýkali. Přečtěte si bezpečnostní materiálové listy dodavatele.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

### ⚠VAROVÁNÍ:

**NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** nebo **nedodržování bezpečnostních zásad uvedených v tomto návodu může vést k vážnému zranění.**

## POPIS FUNKCE

### ⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

### Zapínání

#### Fig.1

### ⚠POZOR:

- Před připojením nástroje do zásuvky vždy zkontrolujte, zda spoušť funguje správně a po uvolnění se vrací do vypnuté polohy.

Chcete-li nástroj spustit, stačí stisknout jeho spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

Chcete-li pracovat nepřetržitě, stiskněte spoušť a potom stiskněte blokovací tlačítko.

Chcete-li nástroj vypnout ze zablokované polohy, stiskněte spoušť naplno a pak ji pusťte.

## MONTÁŽ

### ⚠POZOR:

- Než začnete na nástroji provádět jakékoliv práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

### Instalace koleček

#### Fig.2

Nainstalujte bezpečně kolečka s využitím šroubů a imbusového klíče.

### Instalace a demontáž pracovního nástroje

#### Fig.3

Před instalací pracovního nástroje vyčistěte jeho dík. Zasuňte do přístroje pracovní nástroj. Otáčejte pracovním nástrojem a tlačte na něj, dokud nebude zajištěn.

#### Fig.4

Pokud pracovní nástroj nelze zasunout, vyjměte jej. Několikrát potáhněte dolů kryt sklíčidla. Poté pracovní nástroj zasuňte znovu. Otáčejte pracovním nástrojem a tlačte na něj, dokud nebude zajištěn.

Po instalaci se pokusem o vytažení vždy přesvědčte, zda je pracovní nástroj bezpečně uchycen na svém místě.

Chcete-li nástroj vyjmout, stáhněte kryt sklíčidla úplně dolů a vytáhněte pracovní nástroj.

#### Fig.5

### Úhel pracovního nástroje

#### Fig.6

#### Fig.7

Pracovní nástroj lze zajistit v dvanácti různých úhlech. Chcete-li změnit úhel pracovního nástroje, posuňte kroužek pro výměnu dopředu a poté jeho otočením změňte úhel pracovního nástroje. Jakmile dosáhnete požadovaný úhel, posuňte kroužek pro výměnu zpět do původní polohy. Pracovní nástroj se uchytlí na místě.

## PRÁCE

### ⚠POZOR:

Při provádění práce vždy používejte rukojeť a nástroj pevně držte za rukojeť a držadlo se spínačem.

#### Fig.8

Umístěte pracovní nástroj na místo, které chcete sekat, a poté stiskněte spoušť. Vyvířte na nástroj mírný tlak, aby nedošlo k nekontrolovanému odskočení nástroje. Příliš velký tlak vyvíjený na nástroj nezvyšuje jeho účinnost.

#### Fig.9

### POZNÁMKA:

- Při bourání dlaždic oškrtem umístěte nástroj pod spodní hranu dlaždice, jak je ilustrováno na

obrázku. Budete-li pracovním nástrojem pracovat na horním povrchu dlaždic, zkrátí se jeho životnost.

## ÚDRŽBA

### POZOR:

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy, kontrola a výměna uhlíků a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

### POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsany v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Tyč s hrotem
- Plochý sekáč
- Oškrt
- Vazelína na nástroj
- Ochranné brýle
- Vazelína na kladivo



Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan